Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Саидов Заурбек Аланович
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.04.2022 10:11:53
Уникальный программный ключ:
2e8339f3ca5e6a5b4531845a12d1bb5d1821f0ab

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

Утверждаю:
Проректор по УР ФГБОУ ВО
«Чеченский
государственный
университет
имени А.А. Кадырова»
_____ Н. У. Ярычев
«30» августа 2021 г.

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направление подготовки	Перевод и переводоведение
Код направления подготовки	45.05.01
Специализация	«Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела)
Квалификация	Лингвист-переводчик
Форма обучения	Очная
Срок освоения ОПОП ВО	5
Количество з.е. в соответствии с ФГОС ВО	300 зачетных единиц

г. Грозный

Общая характеристика основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела)

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения

2. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО по направлению подготовки 45.05.01«Перевод и переводоведение».

Цель (миссия) ОПОП ВО.

Срок освоения ОПОП ВО.

Трудоемкость и объем ОПОП ВО.

Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ОПОП ВО по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела).

3. Характеристика профессиональной деятельности выпускника.

Область профессиональной деятельности выпускника.

Объекты профессиональной деятельности выпускника.

Виды профессиональной деятельности выпускника.

Задачи профессиональной деятельности выпускника.

4. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ОПОП ВО.

5. Структурное обеспечение ОПОП ВО.

6. Кадровое обеспечение реализации ОПОП ВО.

7. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение.

8. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников.

9. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП ВО.

10. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП ВО.

Календарный учебный график.

Учебный план.

Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин.

Программы практик и организация научно-исследовательской работы обучающихся.

Фонды оценочных средств, для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Программа государственной итоговой аттестации выпускников.

11. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

Приложения.

I. Общие положения

ОПОП ВО специалитета, реализуемая в ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова» по направлению 45.05.01 «Перевод и переводоведение» и специализации «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела), представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную с учетом требований рынка труда на основе ФГОС ВО по данному направлению подготовки специалистов.

ОПОП ВО регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает: учебный план, рабочие программы учебных курсов, дисциплин и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной, производственной и преддипломной практик, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

ОПОП ВО разработана с учетом требований рынка труда, ожиданий участников образовательных отношений на основе Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» № 989 от 12 августа 2020 г. и утверждена ректором ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова».

ОПОП ВО включает:

1. Общую характеристику образовательной программы.
2. Матрицу компетенций.
3. Учебные планы по очной форме обучения.
4. Календарный учебный график.
5. Рабочие программы дисциплин (модулей).
6. Рабочие программы практик.
7. Программу государственной итоговой аттестации.
8. Фонды оценочных средств по дисциплинам, практикам и государственной итоговой аттестации.
9. Методические рекомендации по написанию ВКР.

В настоящей образовательной программе определены:

- планируемые результаты освоения образовательной программы – компетенции обучающихся, установленные образовательным стандартом; планируемые результаты обучения по каждой дисциплине и практике – знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы; требования к реализации образовательной программы;
- ресурсное обеспечение образовательной программы.

Специализация – «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионногодела).

Присваиваемая квалификация – лингвист-переводчик.Форма обучения – очная.

Язык реализации образовательной программы по специализации «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела) – русский, английский/немецкий/французский.

2. Нормативные документы для разработки ОПОП по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Нормативную правовую базу разработки ОПОП ВО по направлению подготовки
45.05.01 «Перевод и переводоведение» составляют:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (в актуальной редакции);
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации № 989 от 12 августа 2020 г.;
- Приказ Минобрнауки России от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Профессиональный стандарт;
- Устав федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова»;
- Локальные нормативные акты федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова».

Цель (миссия) ОПОП ВО

Цель ОПОП специалитета по специализации «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела) – получение фундаментального классического филологического образования на базе русского языка, формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО. Основная ОПОП ВО по направлению 45.05.01 – «Перевод и переводоведение» заключается в том, чтобы:

1. Подготовить высококвалифицированных специалистов в области иностранных языков;
2. Обеспечить на этой основе конкурентоспособность выпускников факультета на рынках труда не только в республике, но и на территории других регионов Российской Федерации.

Срок освоения ОПОП ВО

Срок освоения ОПОП ВО специалитета по специализации «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела) по очной форме обучения 5 лет.

Трудоемкость и объем ОПОП ВО

Трудоемкость образовательной программы специалитета за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989 составляет 300 зачетных единиц вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, включая все виды аудиторной и самостоятельной работы лингвиста-переводчика, практики и время, отводимое на контроль качества освоения образовательной программы, факультативы. Объем образовательной программы специалитета по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела) по очной форме обучения, реализуемой за один учебный год составляет 300 з.е. 1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам.

Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ОПОП ВО по направлению подготовки 45.05.01«Перевод и переводоведение», специализация «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела).

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании.

Прием на программу осуществляется в соответствии с правилами приема.

3. Характеристика профессиональной деятельности выпускника

Область профессиональной деятельности выпускника

Областьили сферу профессиональной деятельности специалистов по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» включает:
01 Образование и наука (в сфере научных исследований);
сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации;
сфера межгосударственных отношений;
сфера обороны и безопасности государства.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (сферах) профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций к требованиям к квалификации работника.

Объекты профессиональной деятельности выпускника

Объектами профессиональной деятельности специалистов по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» освоивших программу специалитета являются: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации, информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

Виды профессиональной деятельности выпускника

Специалист по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» готовится к следующим видам профессиональной деятельности:
- переводческий;
- аналитический;
- организационно-управленческий.

Задачи профессиональной деятельности выпускника

Выпускник по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:
а) организационно-коммуникационная деятельность:
- осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;
- редактирование письменных переводов;
- оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;
б) информационно-аналитическая деятельность:
- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;

- составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

в) научно-исследовательская деятельность:

изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;
- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

В соответствии со специализацией «Специальный перевод»:

- осуществление устного и письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в сфере туризма и экскурсионного дела;
- применение современных информационных технологий в переводческой деятельности;
- выявление и устранение причин дискоммуникации в конкретных ситуациях переводческой деятельности.

4. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ОПОП ВО

В результате освоения данной ОПОП ВО выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Компетенции	Код
Универсальные компетенции (УК), определенные ФГОС ВО	
- способностью осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1
- способностью управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2
- способностью организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3
- способностью применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4
- способностью анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5
- способностью определять и реализовывать приоритеты собственной	УК-6

деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	
- способностью поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7
- способностью создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8
- способностью использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9
- способностью принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10
- способностью формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11
Общепрофессиональные (ОПК) компетенции, определенные ФГОС ВО	
- способностью применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1
- способностью применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ОПК-2
- способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОПК-3
- способностью работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	ОПК-4
Профессиональные (ПК) компетенции	
- владением основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	ПК-1
- владением основными методами инструментального анализа звучащей речи	ПК-2
- владением методами сбора и документации лингвистических данных	ПК-3
- способностью спланировать и провести лингвистический эксперимент,	ПК-4

описать его результаты и сформулировать выводы	
- владением основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке	ПК-5
- способностью определять макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей	ПК-6
- владением параметрами разнообразия естественных языков и их ареальной, типологической и генеалогической классификации	ПК-7
- владением навыками оформления и представления результатов научного исследования	ПК-8
- способностью осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых	ПК-20
- способностью осуществлять организационно-методическое сопровождение образовательного процесса по программам основного общего и среднего общего образования, по программам среднего профессионального и программам дополнительного профессионального образования соответствующего уровня	ПК-21
- готовностью к распространению и популяризации лингвистических знаний и воспитательной работе с обучающимися, к проведению профориентационных мероприятий со школьниками	ПК-22

5. Структура ОПОП ВО

Структура программы специалитета		Объем программы специалитета и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	не менее 230
Блок 2	Практика	не менее 15
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6-9
Объем программы специалитета		300

6. Кадровое обеспечение реализации ОПОП ВО

	Доля НПР с ученой степенью или званием	Доля НПР, должны вести научную, учебно-методическую и практическую	Доля работников из числа руководителей и работников

		работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины	профильных организаций
Требования ФГОС ВО	Не менее 50 %	Не менее 55 %	Не менее 5 %

Реализация образовательной программы обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А. А. Кадырова».

7. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение

Электронно-библиотечные системы и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории ЧГУ, так и вне его.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронным библиотечным системам и к электронной информационно-образовательной среде.

В структуру электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А. А. Кадырова» входят: официальный сайт университета и единая электронная образовательная система собственной разработки вуза «UComplex». ЭИОС обеспечивает: доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах; фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы; формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны участников образовательного процесса; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Перечень учебно-методического и информационного обеспечения по каждой дисциплине учебного плана приведен в рабочей программе соответствующей дисциплины.

8. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных компетенций обучающихся

В ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А. А. Кадырова» сформирована благоприятная социокультурная среда, обеспечивающая возможность

формирования компетенций выпускника, всестороннего развития личности, а также непосредственно способствующая освоению образовательной программы соответствующего направления подготовки.

За время обучения в основном завершается институциональное воспитание, как заключительный этап осуществляемой современным обществом системы воспитания. Основные аспекты социокультурной среды вуза отражены в концепции воспитательной работы, необходимость разработки которой обусловлена потребностями обновления содержания воспитательной работы, упорядочения стихийной социализации учащейся молодежи, а также требованиями модернизации системы образования. В условиях, когда безграничная свобода и безбрежный плюрализм внегосударственной идеологии, подпитываемой ценностями низкой культуры рыночной самоорганизации, не могут обеспечить духовное возвышение и высокое профессиональное мастерство будущих специалистов, на первое место в образовательном и воспитательном процессе выдвинулась социально конкретная личность, ее индивидуальность и духовность.

На протяжении всего времени обучения руководство вуза, профессорско-преподавательский состав и учебно-вспомогательный персонал основное внимание уделяют таким вопросам, как подготовка профессионально и культурно ориентированной личности, обладающей мировоззренческим потенциалом, способностями к профессионализму, интеллектуальному и социальному творчеству, владеющей устойчивыми умениями и навыками выполнения профессиональных обязанностей. Для этого в вузе созданы условия для таких направлений, как культурно-творческое, общественное, спортивное, организационное и духовно-нравственное.

В вузе созданы условия для формирования компетенций социального взаимодействия и самоорганизации. Большое внимание в вузе уделяется научным исследованиям студентов как основному источнику формирования профессиональных компетенций продвинутого и высокого уровня. Ежегодно на базе вуза проводится студенческая научно-практическая конференция. Студенты активно участвуют в конкурсах различного уровня, представляя свои научные и творческие работы. Организация и проведение мероприятий – основное содержание воспитательной работы, включающей в себя – пять больших направлений: культурно-творческое, общественное, спортивное, организационное и духовно-нравственное.

В университете в соответствии с Приказом РФ наиболее активных студентов поощряют в виде выплаты повышенной академической стипендии по вышеперечисленным направлениям деятельности.

ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А. А. Кадырова» тесно сотрудничает с Комитетом Правительства Чеченской Республики по делам молодежи, с различными общественными молодежными организациями. Профком студентов университета занимает важное место в решении студенческих проблем и в общественной жизни студенческой молодежи.

9. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП ВО

В соответствии с ФГОС ВО оценка качества освоения обучающимися ОПОП ВО включает текущий и рубежный контроли успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

Нормативно-методическое обеспечение текущего и рубежных контролей успеваемости обучающихся по ОПОП ВО специалитета осуществляется в соответствии с Положениями ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А. А. Кадырова»; «Положение о проведении текущего контроля успеваемости студентов», «Положение о модульно-рейтинговой системе оценки успеваемости студентов ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А. А. Кадырова», «Положение о курсовых экзаменах и зачетах, о порядке предоставления академических отпусков», «Положение по практикам студентов ФГБОУ ВО

«Чеченский государственный университет имени А. А. Кадырова», «Положение о самостоятельной работе студентов ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А. А. Кадырова», «Положение о государственной итоговой аттестации выпускников».